

ESG Management School

ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR TECHNIQUE PRIVE RECONNU PAR L'ETAT
DIPLOME VISÉ PAR LE MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE/
GRADE MASTER
MEMBRE DE LA CONFERENCE DES GRANDES ECOLES

CONCOURS D'ENTREE EN 1^{ère} ANNEE DE L'ESG MS
Session de Septembre 2010

EPREUVE D'HEBREU

Durée : 1 heure ½

Coefficient : 2

ESSAI (essai à composer sur la feuille d'examen remise par l'ESG)

Le candidat devra choisir l'un des deux sujets et rédiger un essai d'au moins 200 mots.

1. תָּאֵר טִיּוֹל שְׂמֵנוּ לְמַדְתָּ.
הַסֵּבֵר אֶת בְּחִירַתְךָ.

2. סֵרֵט אֵן סֵפֵר שֶׁהַשְּׂפִיעַ עָלֶיךָ ;
תָּאֵר וְהַסֵּבֵר אֶת בְּחִירַתְךָ.

ESG Management School
CONCOURS D'ENTREE EN 1^{ère} ANNEE DE L'ESG MS

Session de Septembre
HEBREU
1ère année

NOM :

PRENOM :

N° CANDIDAT :

Cadre réservé à la correction

NOTE :

OBSERVATIONS :

Dans le texte suivant, traduire le titre “Pleins feux sur Israël” puis tout le deuxième paragraphe de “le 15 Nissan,..” jusqu’à “autres fêtes de pèlerinage.”

PLEINS FEUX SUR ISRAËL

Les fêtes juives, dont l'origine remonte à l'antiquité, sont intensément célébrées en Israël, de diverses façons. Se traduisant par des usages et des coutumes, traditionnels ou non, elles impriment leur marque à de nombreux aspects de la vie nationale. Les fêtes juives sont les "repères" par lesquels les Israéliens ponctuent l'année. Elles font véritablement partie intégrante de la vie quotidienne, dans la rue, à l'école, dans les synagogues et dans les foyers à travers le pays.

Le 15 Nissan, au printemps, est le jour de Pâque (*Pessah*), la fête de la sortie d'Egypte (vers le XIIIe siècle avant l'ère chrétienne) et de la libération de l'esclavage. La liberté est en fait la note dominante de Pâque. Les préparatifs de Pâque commencent bien avant la fête, les foyers et les entreprises se débarrassant de toute trace de *hametz* - le levain et tout ce qui en contient - conformément aux prescriptions de la Torah (*Ex. 12:15-20*). La veille de la fête est consacrée à des pratiques préparatoires dont l'incinération des restes de nourriture interdite. Le soir de la fête se déroule la cérémonie du *séder*, avec la lecture de la *Haggadah*, récit minutieux de l'esclavage et de l'Exode d'Egypte. Lors de ce repas de fête, la famille réunie consomme des mets traditionnels, en particulier la *matsa* - le pain azyme. Les pratiques du lendemain ressemblent à celles des autres fêtes de pèlerinage.

Pâque vient probablement au second rang après *Yom Kippour* en matière d'observance par les non-pratiquants. Par ailleurs, un rituel laïc de Pâque, se fondant sur les aspects agricoles de la fête, est pratiqué dans certains kibboutzim. C'est une fête du printemps, une fête de la liberté, et c'est la date de la récolte des premières céréales. Pâque comprend également la semaine "intermédiaire" - cinq jours de demi-fête consacrés à une prière plus longue qu'à l'accoutumée et aux loisirs, pour se terminer par un dernier jour de fête chômé.

Traduire en français les quatre premiers paragraphes du texte suivant, y compris le titre.

טיולים בארץ

1 רצועת החוף היפה שבין אכזיב לראש הניקרה מציעה מסלול קליל שבו אפשר לטייל ברכב, באופניים או ברגל, לעצור במעט בכל פינה שמתחשק ולשלוף את בגד הים, או סתם לשכוח מהשיגרה ברצועת החוף הציורית. סדרה כתבות מיוחדת לפסח המציעה מסלול טיול + פעילות לילדים. היום: מכינים ספר מסע משפחתי

עומר יגאל ✉
פורסם: 11.04.08, 07:06

2 החזון החלוצי של "נלבישך שלמת בטון ומלט" הולך ומתממש, אבל רצועת החוף היפה שבין אכזיב לראש הניקרה ממשיכה להיות מעין חלון הצצה אל העבר. במסלול הקליל הזה אפשר לטייל ברכב, באופניים או ברגל, לעצור נמעט בכל פינה שמתחשק ולשלוף את בגד הים, או סתם לשכוח מהשיגרה ברצועת החוף הפראית והציורית.

יוצאים לדרך

3 אפשרויות הביילוי נאן הן רבות ונעימות: אפשר לנסוע ברכב ולעצור מדי פעם לתצפיות נהדרות על כל האזור, ללכת על קו המים בין מפרצונים ושפע בעלי חיים, לטבול ולשנשך בלגונות טבעיות, להניף חכה ולדוג, או לעצור לפיקניק קטן מול הגלים.

4 מרחבת החניה של הגן הלאומי אכזיב יוצאת טיילת חוף סלולה שאורכה חמישה ק"מ, המסתיימת בחוף ראש הניקרה. הטיילת עוברת בין קו החוף לכביש נהריה-ראש הניקרה, ומלווה בסימון שבילים אדום.

בחודשי הקיץ הרחצה בים הופנת לחלק מרכזי מהביילוי. מי שמעדיף קצת תנאי שירות, יוכל להתמקם בגן הלאומי אכזיב (בתשלום). המקום מספק הצצה

בשרידים ארכיאולוגיים, מרחבים של דשא וצל וגישה אל חוף רחצה נוח ויפה.

בחוף יש שתי בריכות מי ים מוגנות בשוברי גלים, מלתחות, ברזיות ושירותי הצלה ועזרה ראשונה.

אבל לא חייבים לשלם כדי ליהנות מהטיול הזה, כי לאורך כל המסלול יש פינות רבות המתאימות לטבילה חינומית לגמרי. החוף הסלעי מפורץ ויפה, ועל קו המים, בין טבלאות הגידוד והלגונות

הנחולות, יש דייגים, חובבי טבע סקרניים ועולם עשיר ומרתק של בעלי חיים.

4 החלק החולי מתהדר בצומח ייחודי. בערבי אוגוסט, עם השקיעה, נפתחים פרחי חבצלת החוף, המשתלבים נפלא עם השקיעות הדרמטיות והרומנטיות שהאזור הזה כל-כך מפורסם בהן.

ומה עושים עם הילדים?

כל יום טיול: ספר מסע בחופי אכזיב /
מירי לשם-פלאי

הרגעים הקסומים של הטיול המשפחתי יכולים להפוך לקסומים אפילו יותר, אם נלמד את הילדים להסתכל על הטבע, לחקור אותו ולשמור - גם עליו וגם על הזכרונות שלנו. אתם מוזמנים להצטרף למסע הראשון בסדרת כתבות לחג הפסח: כל יום מסלול טיול + פעילות לילדים. והיום: מכינים ספר מסע משפחתי בחופי אכזיב [לכתבה המלאה](#)